القرآن الكريم

سُوْرَةُ الْبَقَرَةِ

سُوْرَةُ لُقْمَانَ

لفظی اور با محاورہ ترجمہ

By Shehla Rani
HAQUE
Coaching and Consulting
00966 503 370483

﴿ سُورَةُ لُقۡمَانَ﴾

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ١ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ٢ هُدٗى وَرَحۡمَةٗ

الٓمٓ ١	تِلۡكَ	ءَايَٰتُ	ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ٢	هُدٗى	وَرَحۡمَةٗ
الٓمٓ ١	یہ	آیات ہیں	نہایت حکمت والی کتاب کی	ہدایت	اور رحمت ہے
الٓمٓ ١ یہ نہایت حکمت والی کتاب کی آیات ہیں نیکی کرنے والوں کے لیے ہدایت اور رحمت ہے۔					

لِّلۡمُحۡسِنِينَ ٣ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ

لِّلۡمُحۡسِنِينَ ٣	ٱلَّذِينَ	يُقِيمُونَ	ٱلصَّلَوٰةَ	وَيُؤۡتُونَ	ٱلزَّكَوٰةَ
نیکی کرنے والوں کے لیے	وہ لوگ جو	قائم کرتے ہیں	نماز	اور دیتے ہیں	زکاۃ
وہ لوگ جو نماز قائم کرتے ہیں زکاۃ دیتے ہیں					

وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٤ أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى

وَهُم	بِٱلۡأٓخِرَةِ	هُمۡ	يُوقِنُونَ ٤	أُوْلَٰٓئِكَ	عَلَىٰ هُدٗى
اور وہ	آخرت پر بھی	وہ	یقین رکھتے ہیں	یہ لوگ	ہدایت پر ہیں
اور آخرت پر بھی یقین رکھتے ہیں۔ یہ لوگ اپنے رب کی طرف سے ہدایت پر ہیں					

مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ۝٥ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡتَرِي

مِّن رَّبِّهِمۡۖ	وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ	ٱلۡمُفۡلِحُونَ ۝٥	وَمِنَ ٱلنَّاسِ	مَن	يَشۡتَرِي
اپنے رب کی طرف سے	اور یہی لوگ ہیں	فلاح پانے والے	اور بعض لوگ	وہ ہیں جو	خریدتے ہیں

اور یہی لوگ فلاح پانے والے ہیں۔

لَهۡوَ ٱلۡحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّخِذَهَا

لَهۡوَ ٱلۡحَدِيثِ	لِيُضِلَّ	عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ	بِغَيۡرِ عِلۡمٖ	وَيَتَّخِذَهَا
غافل کرنے والی باتیں	تاکہ وہ گمراہ کریں	اللہ کے راستے سے	بغیر علم کے	اور وہ اس (اللہ کی راہ) کو بناتے ہیں

اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو کھیل تماشے کی چیزیں خریدتے ہیں تاکہ لوگوں کو بغیر علم کے اللہ کے راستے سے

هُزُوًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ۝٦ وَإِذَا

هُزُوًاۚ	أُوْلَٰٓئِكَ	لَهُمۡ	عَذَابٞ	مُّهِينٞ ۝٦	وَإِذَا
مذاق کی چیز	یہ لوگ	اُن کے لیے ہے	عذاب	ذلیل کرنے والا	اور جب

گمراہ کریں اور وہ اس (اللہ کی راہ) کو مذاق کی چیز بناتے ہیں اُن کے لیے ذلیل کرنے والا عذاب ہے۔

تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسۡتَكۡبِرٗا كَأَن

تُتۡلَىٰ	عَلَيۡهِ	ءَايَٰتُنَا	وَلَّىٰ	مُسۡتَكۡبِرٗا	كَأَن
تلاوت کی جاتی ہیں	اُس پر	ہماری آیات	تو وہ پھر جاتا ہے	تکبر کرتے ہوئے	گویا کہ

اور جب اُن پر ہماری آیات تلاوت کی جاتی ہیں تو وہ تکبر کرتے ہوئے پھر جاتا ہے

لَّمۡ يَسۡمَعۡهَا كَأَنَّ فِيٓ أُذُنَيۡهِ وَقۡرٗاۖ فَبَشِّرۡهُ

فَبَشِّرۡهُ	وَقۡرٗاۖ	فِيٓ أُذُنَيۡهِ	كَأَنَّ	لَّمۡ يَسۡمَعۡهَا
لہذا آپؐ اسے خوشخبری دے دیجیے	ڈاٹ (کارک) ہے	اس کے دونوں کانوں میں	گویا کہ	اس نے وہ سنیں ہی نہیں
گویا کہ اس نے وہ سنیں ہی نہیں اس کے دونوں کانوں میں ڈاٹ (کارک) ہے				

بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ

لَهُمۡ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ	ٱلَّذِينَ	إِنَّ	بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧
ان کے لیے ہیں	نیک	ایمان لائے اور انہوں نے عمل کیے	وہ لوگ جو	بیشک	دردناک عذاب کی
لہذا آپؐ اسے دردناک عذاب کی خوشخبری دے دیجیے۔ بیشک وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے					

جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ٨ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٗاۚ وَهُوَ

وَهُوَ	حَقّٗاۚ	وَعۡدَ ٱللَّهِ	فِيهَاۖ	خَٰلِدِينَ	جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ٨
اور وہی	سچا	اللہ کا وعدہ ہے	اس میں	جبکہ وہ ہمیشہ رہینگے	نعمت کے باغات
ان کے لیے نعمت کے باغات ہیں جبکہ وہ اس میں ہمیشہ رہینگے اللہ کا وعدہ سچا ہے					

ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٩ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٖ

عَمَدٖ	بِغَيۡرِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	خَلَقَ	ٱلۡحَكِيمُ ٩	ٱلۡعَزِيزُ
ایسے ستونوں کے	بغیر	آسمان	اس (اللہ) نے پیدا کیے	نہایت حکمت والا ہے	خوب غالب
اور وہی خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔ اللہ نے پیدا کیے آسمان بغیر ایسے ستونوں کے کہ جنہیں تم دیکھ سکو					

تَرَوۡنَهَاۖ وَأَلۡقَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمۡ

تَرَوۡنَهَاۖ	وَأَلۡقَىٰ	فِي ٱلۡأَرۡضِ	رَوَٰسِيَ	أَن تَمِيدَ	بِكُمۡ
کہ تم ان کو دیکھتے ہو	اور اس نے گاڑ دیئے	زمین میں	پہاڑ	تاکہ وہ (زمین) جھک (نہ) پڑے	تمھیں لے کر
اور اس نے زمین میں پہاڑ گاڑ دیئے تاکہ وہ زمین تمھیں لے کر جھک نہ پڑے					

وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٖۚ وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ

وَبَثَّ	فِيهَا	مِن كُلِّ	دَآبَّةٖۚ	وَأَنزَلۡنَا	مِنَ ٱلسَّمَآءِ
اور اس نے پھیلائے	اس میں	ہر قسم کے	چوپائے	اور ہم نے اتارا	آسمان سے
اور اس میں ہر قسم کے جانور پھیلائے اور ہم نے آسمان سے پانی اتارا					

مَآءٗ فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجٖ كَرِيمٍ ١٠ هَٰذَا

مَآءٗ	فَأَنۢبَتۡنَا	فِيهَا	مِن كُلِّ زَوۡجٖ	كَرِيمٍ ١٠	هَٰذَا
پانی	پھر ہم نے اُگائی	اس میں	(غلوں کی) ہر قسم	عمدہ	یہ
پھر اُگائے اس میں ہر طرح کے بناتات کے خوبصورت جوڑے۔					

خَلۡقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦۚ

خَلۡقُ ٱللَّهِ	فَأَرُونِي	مَاذَا	خَلَقَ	ٱلَّذِينَ	مِن دُونِهِۦۚ
اللہ کی مخلوق ہے	تو تم مجھے دکھاؤ	کیا ہے وہ جو	پیدا کیا ہے	ان (معبودوں) نے جو	اس کے سوا ہیں؟
یہ تو ہے اللہ کی تخلیق'اب تم مجھے دکھاؤ کہ تمھارے معبودوں نے کیا پیدا کیا ہے					

بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿١١﴾ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا لُقۡمَٰنَ

بَلِ	ٱلظَّٰلِمُونَ	فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿١١﴾	وَلَقَدۡ	ءَاتَيۡنَا	لُقۡمَٰنَ
بلکہ	ظالم لوگ	واضح گمراہی میں ہیں	اور یقیناً	ہم نے دی	لقمان کو
بلکہ یہ ظالم کھلی گمراہی میں پڑے ہوئے ہیں۔ اور ہم نے لقمان کو حکمت عطا کی تھی					

ٱلۡحِكۡمَةَ أَنِ ٱشۡكُرۡ لِلَّهِۚ وَمَن يَشۡكُرۡ

ٱلۡحِكۡمَةَ	أَنِ	ٱشۡكُرۡ	لِلَّهِۚ	وَمَن	يَشۡكُرۡ
حکمت	یہ کہ	تو شکر کر	اللہ کا	اور جو کوئی	شکر کرتا ہے
کہ اللہ کا شکر ادا کرو اور جو کوئی بھی شکر کرتا ہے					

فَإِنَّمَا يَشۡكُرُ لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ

فَإِنَّمَا	يَشۡكُرُ	لِنَفۡسِهِۦۖ	وَمَن	كَفَرَ	فَإِنَّ
تو بس	وہ شکر کرتا ہے	اپنی ہی ذات کے لیے	اور جس نے	ناشکری کی	تو بیشک
تو بس وہ شکر اپنی ہی ذات کے لیے کرتا ہے اور جس نے ناشکری کی					

ٱللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٞ ﴿١٢﴾ وَإِذۡ قَالَ لُقۡمَٰنُ

ٱللَّهَ	غَنِيٌّ	حَمِيدٞ ﴿١٢﴾	وَإِذۡ	قَالَ	لُقۡمَٰنُ
اللہ	بہت بے پرواہ	نہایت قابل تعریف ہے	اور جب	کہا	لقمان نے
تو بیشک اللہ بہت بے پرواہ نہایت قابل تعریف ہے۔ اور جب کہا لقمان نے					

لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِۖ

بِٱللَّهِۖ	لَا تُشْرِكْ	يَٰبُنَيَّ	يَعِظُهُۥ	وَهُوَ	لِٱبْنِهِۦ
اللہ کے ساتھ	تو شریک نہ ٹھہرا	اے میرے پیارے بیٹے!	اسے نصیحت کر رہا تھا	جبکہ وہ	اپنے بیٹے سے
اپنے بیٹے سے جبکہ وہ اسے نصیحت کر رہا تھا اے میرے پیارے بیٹے! اللہ کے ساتھ شرک مت کرنا					

إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ۝١٣ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ

ٱلْإِنسَٰنَ	وَوَصَّيْنَا	عَظِيمٌ۝١٣	لَظُلْمٌ	ٱلشِّرْكَ	إِنَّ
انسان کو	اور ہم نے وصیت (تاکید) کی	بہت بڑا	یقیناً ظلم (گناہ) ہے	شرک	بیشک
یقیناً شرک بہت بڑا ظلم ہے۔ اور ہم نے وصیت کی انسان کو					

بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ

وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ	أُمُّهُۥ	حَمَلَتْهُ	بِوَٰلِدَيْهِ
کمزوری پر کمزوری کے باوجود	اسکی ماں نے	اسے اُٹھائے رکھا	اپنے والدین کے ساتھ (حسن سلوک کی)
اپنے والدین کے ساتھ حسن سلوک کی اس کی ماں نے اس کو اپنے پیٹ میں کمزوری پر کمزوری کے باوجود اُٹھائے رکھا			

وَفِصَٰلُهُۥ فِي عَامَيْنِ أَنِ ٱشْكُرْ لِي وَلِوَٰلِدَيْكَ

وَلِوَٰلِدَيْكَ	لِي	ٱشْكُرْ	أَنِ	فِي عَامَيْنِ	وَفِصَٰلُهُۥ
اور اپنے والدین کا	میرا	تو شکر کر	اور یہ کہ	دو سال میں	اور اس کو دودھ چھڑانا ہے
اور اس کو دو سال میں دودھ چھڑانا ہوا اور یہ کہ تم شکر کرو میرا اور اپنے والدین کا!					

إِلَيَّ ٱلۡمَصِيرُ ١٤ وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن

عَلَىٰٓ أَن	وَإِن جَٰهَدَاكَ	ٱلۡمَصِيرُ ١٤	إِلَيَّ
اس بات پر کہ	اور اگر وہ دونوں تجھے (آمادہ کرنے کی) کوشش کریں	لوٹ کر آنا ہے	میری ہی طرف
اور میری ہی طرف تمھارا لوٹنا ہے۔ اور اگر وہ دونوں تجھے آمادہ کرنے کی کوشش کریں اس بات پر کہ			

تُشۡرِكَ بِي مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ

بِهِۦ	لَكَ	لَيۡسَ	مَا	بِي	تُشۡرِكَ
اس کا	تجھے	نہیں ہے	اس چیز کو کہ	میرے ساتھ	تو شریک ٹھہرائے
کہ تم میرے ساتھ شریک کرو اُس چیز کو جس کا تمھارے پاس کوئی علم نہیں					

عِلۡمٞ فَلَا تُطِعۡهُمَاۖ وَصَاحِبۡهُمَا فِي ٱلدُّنۡيَا مَعۡرُوفٗاۖ

مَعۡرُوفٗاۖ	فِي ٱلدُّنۡيَا	وَصَاحِبۡهُمَا	فَلَا تُطِعۡهُمَاۖ	عِلۡمٞ
معروف طریقے سے	دنیا میں	اور تو اُن دونوں سے اچھا سلوک کر	تو تُو اطاعت نہ کر ان دونوں کی	کوئی علم
تو ان کی بات مت ماننا اور دنیا میں ان کے ساتھ اچھا سلوک کرنا				

وَٱتَّبِعۡ سَبِيلَ مَنۡ أَنَابَ إِلَيَّۚ ثُمَّ إِلَيَّ

إِلَيَّ	ثُمَّ	إِلَيَّۚ	أَنَابَ	سَبِيلَ مَنۡ	وَٱتَّبِعۡ
میری ہی طرف	پھر	میری طرف	رجوع کرتا ہے	اس شخص کے راستے کی جو	اور تو پیروی کر
اور تو پیروی کر اس شخص کے راستے کی جو میری طرف رجوع کرتا ہے پھر میری ہی طرف تمھاری واپسی ہے					

مَرۡجِعُكُمۡ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ۝١٥ يَٰبُنَيَّ

مَرۡجِعُكُمۡ	فَأُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ۝١٥	يَٰبُنَيَّ
تمھاری واپسی ہے	پھر میں تمھیں خبر دونگا	اس کی جو	تم عمل کیا کرتے تھے	اے میرے بیٹے!
پھر میں تمھیں تمھارے اعمال کی خبر دونگا۔ اے میرے بیٹے!				

إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٖ فَتَكُن فِي صَخۡرَةٍ

إِنَّهَآ	إِن	تَكُ	مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٖ	فَتَكُن	فِي صَخۡرَةٍ
بیشک وہ (اچھائی یا بُرائی)	اگر	ہو	رائی کے ایک دانے کے برابر بھی	پھر وہ ہو	کسی چٹان میں
بیشک وہ اچھائی یا بُرائی رائی کے ایک دانے کے برابر بھی ہو پھر وہ کسی چٹان میں ہو					

أَوۡ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَأۡتِ بِهَا ٱللَّهُۚ

أَوۡ	فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ	أَوۡ	فِي ٱلۡأَرۡضِ	يَأۡتِ بِهَا	ٱللَّهُۚ
یا	آسمانوں میں	یا	زمین میں	تو اسے لے آئے گا	اللہ
یا آسمانوں میں یا زمین میں تو اللہ اسے لے آئے گا					

إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ۝١٦ يَٰبُنَيَّ أَقِمِ

إِنَّ	ٱللَّهَ	لَطِيفٌ	خَبِيرٞ ۝١٦	يَٰبُنَيَّ	أَقِمِ
بیشک	اللہ	نہایت باریک بین	خوب خبر دار ہے	اے میرے بیٹے!	تو قائم کر
بیشک اللہ نہایت باریک بین خوب خبر دار ہے۔ اے میرے بیٹے! تو نماز قائم کر					

ٱلصَّلَوٰةَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱنۡهَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱصۡبِرۡ

ٱلصَّلَوٰةَ	وَأۡمُرۡ	بِٱلۡمَعۡرُوفِ	وَٱنۡهَ	عَنِ ٱلۡمُنكَرِ	وَٱصۡبِرۡ
نماز	اور حکم کر	نیکی کا	اور تو منع کر	بُرے کاموں سے	اور تو صبر کر
اور نیکی کا حکم کر اور بُرے کاموں سے منع کر اور تو صبر کر					

عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَۖ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٧ وَلَا تُصَعِّرۡ

عَلَىٰ مَآ	أَصَابَكَۖ	إِنَّ	ذَٰلِكَ	مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٧	وَلَا تُصَعِّرۡ
اس(تکلیف) پر جو	تجھے پہنچے	بیشک	یہ	ہمت کے کاموں میں سے ہے	اور تو نہ پھیر
اس(تکلیف) پر جو تجھے پہنچے بیشک یہ ہمت کے کاموں میں سے ہے اور تو اپنا رخ لوگوں سے نہ پھیر					

خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَحًاۖ إِنَّ

خَدَّكَ	لِلنَّاسِ	وَلَا تَمۡشِ	فِي ٱلۡأَرۡضِ	مَرَحًاۖ	إِنَّ
اپنا رخ	لوگوں سے	اور نہ چل	زمین میں	اکڑ کر	بیشک
اور زمین میں اکڑ کر نہ چل					

ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ فَخُورٖ ١٨ وَٱقۡصِدۡ

ٱللَّهَ	لَا يُحِبُّ	كُلَّ	مُخۡتَالٖ	فَخُورٖ ١٨	وَٱقۡصِدۡ
اللہ	نہیں پسند کرتا	ہر	تکبر کرنے والے	شیخی خورے کو	اور تو میانہ روی اختیار کر
بیشک اللہ پسند نہیں کرتا ہر تکبر کرنے والے شیخی خورے کو۔ اور تو اپنی چال میں میانہ روی اختیار کر					

فِي مَشۡيِكَ وَٱغۡضُضۡ مِن صَوۡتِكَۚ إِنَّ أَنكَرَ ٱلۡأَصۡوَٰتِ

ٱلۡأَصۡوَٰتِ	أَنكَرَ	إِنَّ	مِن صَوۡتِكَۚ	وَٱغۡضُضۡ	فِي مَشۡيِكَ
آوازوں میں سے	بدترین	بیشک	اپنی آواز	اور تو نیچی رکھ	اپنی چال میں
اور اپنی آواز کو نیچی رکھ بیشک بدترین آوازوں میں سے					

لَصَوۡتُ ٱلۡحَمِيرِ ١٩ أَلَمۡ تَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم

لَكُم	سَخَّرَ	أَنَّ ٱللَّهَ	أَلَمۡ تَرَوۡاْ	ٱلۡحَمِيرِ ١٩	لَصَوۡتُ
تمھارے لیے	کام میں لگادیا ہے	کہ بیشک اللہ نے	کیا تم نے دیکھا (جانا) نہیں	گدھے کی	یقیناً آواز ہے
یقیناً گدھے کی آواز ہے۔ کیا تم نے دیکھا نہیں کہ اللہ نے تمھارے لیے مسخر کر دیا ہے					

مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَأَسۡبَغَ عَلَيۡكُمۡ

عَلَيۡكُمۡ	وَأَسۡبَغَ	فِي ٱلۡأَرۡضِ	وَمَا	فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ	مَّا
تم پر	اور اس نے پوری کر دیں	زمین میں ہیں؟	اور ان (چیزوں) کو جو	آسمانوں میں ہے	ان (چیزوں) کو جو
جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے اور اس نے اپنی ظاہری اور باطنی نعمتیں تم پر پوری کر دیں					

نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةً وَبَاطِنَةًۗ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ

يُجَٰدِلُ	مَن	وَمِنَ ٱلنَّاسِ	وَبَاطِنَةًۗ	ظَٰهِرَةً	نِعَمَهُۥ
جھگڑتے ہیں	وہ ہیں جو	اور بعض لوگ	اور باطنی	ظاہری	اپنی نعمتیں
اور بعض لوگ وہ ہیں جو اللہ کے بارے میں جھگڑتے ہیں					

فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَلَا هُدٗى وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ۝٢٠ وَإِذَا قِيلَ

فِي ٱللَّهِ	بِغَيۡرِ عِلۡمٖ	وَلَا هُدٗى	وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ۝٢٠	وَإِذَا	قِيلَ
اللہ کے بارے میں	بغیر کسی علم کے	اور بغیر کسی ہدایت کے	اور بغیر کسی روشن کتاب کے	اور جب	کہا جاتا ہے

بغیر کسی علم اور بغیر کسی ہدایت اور بغیر کسی روشن کتاب کے۔ اور جب اُن سے کہا جاتا ہے

لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ

لَهُمُ	ٱتَّبِعُواْ	مَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	قَالُواْ
اُن سے	تم پیروی کرو	اس کی جو	نازل کیا ہے	اللہ نے	تو وہ کہتے ہیں

تم پیروی کرو اس کی جو اللہ نے نازل کیا ہے تو وہ کہتے ہیں

بَلۡ نَتَّبِعُ مَا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ

بَلۡ	نَتَّبِعُ	مَا	وَجَدۡنَا	عَلَيۡهِ	ءَابَآءَنَآۚ
بلکہ	ہم تو پیروی کرینگے	اسی (راستے) کہ	کہ ہم نے پایا	اس پر	اپنے باپ دادا کو

بلکہ ہم تو اس راستے کی پیروی کرینگے جس پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا

أَوَلَوۡ كَانَ ٱلشَّيۡطَٰنُ يَدۡعُوهُمۡ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ۝٢١

أَ	وَلَوۡ	كَانَ	ٱلشَّيۡطَٰنُ	يَدۡعُوهُمۡ	إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ۝٢١
کیا (وہ انہی کی پیروی کرینگے)	اگرچہ	ہو	شیطان	انہیں بلاتا ہو	جہنم کے عذاب کی طرف؟

کیا (وہ انہی کی پیروی کرینگے) خواہ شیطان انہیں جہنم کے عذاب کی طرف بلاتا ہو؟

وَمَن يُسۡلِمۡ وَجۡهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ

مُحۡسِنٞ	وَهُوَ	إِلَى ٱللَّهِ	وَجۡهَهُۥٓ	يُسۡلِمۡ	وَمَن
نیکوکار ہو	جبکہ وہ	اللہ ہی کی طرف	اپنا چہرہ	جھکادے	اور جو شخص
اور جو شخص اپنا چہرہ اللہ ہی کی طرف جھکادے جبکہ وہ نیکوکار ہو					

فَقَدِ ٱسۡتَمۡسَكَ بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰۗ وَإِلَى ٱللَّهِ عَٰقِبَةُ

عَٰقِبَةُ	وَإِلَى ٱللَّهِ	ٱلۡوُثۡقَىٰۗ	بِٱلۡعُرۡوَةِ	ٱسۡتَمۡسَكَ	فَقَدِ
انجام ہے	اور اللہ ہی کی طرف	مضبوط	کڑا	اس نے پکڑ لیا	تو یقیناً
تو یقیناً اس نے مضبوط کڑا پکڑ لیا اور سب کاموں کا انجام اللہ ہی کی طرف ہے۔					

ٱلۡأُمُورِ ٢٢ وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحۡزُنكَ كُفۡرُهُۥٓۚ إِلَيۡنَا

إِلَيۡنَا	كُفۡرُهُۥٓۚ	فَلَا يَحۡزُنكَ	كَفَرَ	وَمَن	ٱلۡأُمُورِ ٢٢
ہماری ہی طرف	اس کا کفر	تو آپؐ کو غم میں نہ ڈالے	کفر کیا	اور جس نے	سب کاموں کا
اور (اے نبی ﷺ) جو کوئی کفر کرے تو اُس کا کفر آپؐ کو غم میں نہ ڈالے					

مَرۡجِعُهُمۡ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ

ٱللَّهَ	إِنَّ	عَمِلُوٓاْۚ	بِمَا	فَنُنَبِّئُهُم	مَرۡجِعُهُمۡ
اللہ	بیشک	انہوں نے عمل کیا ہوگا	اس کی جو کچھ	پھر ہم انہیں خبر دینگے	ان کا لوٹ کر آنا ہے
ہماری ہی طرف ان کا لوٹ کر آنا ہے پھر ہم انہیں ان کے اعمال کی خبر دینگے					

عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ۝٢٣ نُمَتِّعُهُمۡ قَلِيلٗا ثُمَّ نَضۡطَرُّهُمۡ

عَلِيمُۢ	بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ۝٢٣	نُمَتِّعُهُمۡ	قَلِيلٗا	ثُمَّ	نَضۡطَرُّهُمۡ
خوب جانتا ہے	سینوں کے راز	ہم اُن کو فائدہ دیتے ہیں	تھوڑا سا	پھر	ہم انہیں زبردستی دھکیل دینگے
بیشک اللہ سینوں کے راز خوب جانتا ہے۔ ہم اُن کو تھوڑا سا فائدہ دیتے ہیں					

إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٖ ۝٢٤ وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ

إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٖ ۝٢٤	وَلَئِن	سَأَلۡتَهُم	مَّنۡ	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
انتہائی سخت عذاب کی طرف	اور اگر	آپؐ ان سے پوچھیں	کس نے	پیدا کیا	آسمانوں کو
پھر ہم انہیں زبردستی انتہائی سخت عذاب کی طرف دھکیل دینگے۔ اور اگر (اے نبی ﷺ) آپؐ ان سے پوچھے					

وَٱلۡأَرۡضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۚ قُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ

وَٱلۡأَرۡضَ	لَيَقُولُنَّ	ٱللَّهُۚ	قُلِ	ٱلۡحَمۡدُ	لِلَّهِۚ
اور زمین کو؟	تو وہ ضرور کہیں گے	اللہ نے	کہہ دیجیے	سب تعریف	اللہ ہی کے لیے ہے
کہ کس نے پیدا کیا ہے آسمانوں اور زمین کو تو وہ ضرور کہیں گے اللہ نے! کہہ دیجیے سب تعریف اللہ ہی کے لیے ہے					

بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ۝٢٥ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ

بَلۡ	أَكۡثَرُهُمۡ	لَا يَعۡلَمُونَ ۝٢٥	لِلَّهِ	مَا	فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ
بلکہ	ان کے اکثر	نہیں جانتے	اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں اور زمین میں ہے
بلکہ ان کے اکثر نہیں جانتے اللہ ہی کے لیے ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے					

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِيُّ ٱلْحَمِيدُ﴿٢٦﴾ وَلَوْ

وَلَوْ	ٱلْحَمِيدُ﴿٢٦﴾	ٱلْغَنِيُّ	هُوَ	ٱللَّهَ	إِنَّ
اور اگر	انتہائی قابل تعریف ہے	بہت بے پرواہ	وہی	اللہ	بیشک
بیشک اللہ وہی بہت بے پرواہ انتہائی قابل تعریف ہے۔					

أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ وَٱلْبَحْرُ

وَٱلْبَحْرُ	أَقْلَٰمٌ	مِن شَجَرَةٍ	فِى ٱلْأَرْضِ	أَنَّمَا
اور سمندر (سیاہی بن جائے)	وہ قلمیں ہو جائیں	درخت	زمین میں ہیں	بیشک جو بھی
اور اگر زمین میں جتنے بھی درخت ہیں وہ سب قلم بن جائیں اور سمندر (سیاہی بن جائے)				

يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ

كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ	مَّا نَفِدَتْ	أَبْحُرٍ	سَبْعَةُ	مِنۢ بَعْدِهِۦ	يَمُدُّهُۥ
اللہ کے کلمات	تو بھی ختم نہ ہوں	سمندر (اور بھی)	سات	اس کے بعد	پھر اس (سیاہی) کو زیادہ کریں
اس کے بعد اس کو مزید سات سمندر سیاہی مہیا کریں اللہ کے کلمات تو بھی ختم نہ ہوں					

إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴿٢٧﴾ مَّا خَلْقُكُمْ

خَلْقُكُمْ	مَّا	حَكِيمٌ﴿٢٧﴾	عَزِيزٌ	ٱللَّهَ	إِنَّ
تمہارا پیدا کرنا	نہیں ہے	خوب حکمت والا ہے	نہایت غالب	اللہ	بیشک
بیشک اللہ نہایت غالب خوب حکمت والا ہے۔ تم سب کا پیدا کرنا اور دوبارہ اُٹھانا (اللہ کے لیے) ایسا ہی ہے					

وَلَا بَعۡثُكُمۡ إِلَّا كَنَفۡسٍ وَٰحِدَةٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ

سَمِيعُۢ	ٱللَّهَ	إِنَّ	كَنَفۡسٍ وَٰحِدَةٍۚ	إِلَّا	وَلَا بَعۡثُكُمۡ
خوب سننے والا	اللہ	بیشک	ایک جان کی طرح	مگر	اور نہ تمھارا دوبارہ اُٹھانا

جیسے ایک جان کا (پیدا کرنا اور دوبارہ زندہ کر دینا)۔ بیشک اللہ خوب سننے والا خوب دیکھنے والا ہے۔

بَصِيرٌ ٢٨ أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ

يُولِجُ	ٱللَّهَ	أَنَّ	لَمۡ تَرَ	أَ	بَصِيرٌ ٢٨
داخل کرتا ہے	اللہ	کہ بیشک	آپ نے نہیں دیکھا	کیا	خوب دیکھنے والا ہے

کیا آپ نے نہیں دیکھا کہ بیشک اللہ داخل کرتا ہے

ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَسَخَّرَ

وَسَخَّرَ	فِي ٱلَّيۡلِ	ٱلنَّهَارَ	وَيُولِجُ	فِي ٱلنَّهَارِ	ٱلَّيۡلَ
اور اسی نے کام میں لگایا	رات میں	دن کو	اور وہی داخل کرتا ہے	دن میں	رات کو

رات کو دن میں اور وہی داخل کرتا ہے دن کو رات میں

ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلٌّ يَجۡرِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ

وَأَنَّ	إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى	يَجۡرِيٓ	كُلٌّ	وَٱلۡقَمَرَۖ	ٱلشَّمۡسَ
اور یہ کہ بیشک	ایک مقررہ وقت تک	چل رہا ہے	ہر ایک	اور چاند کو	سورج کو

اور اسی نے سورج اور چاند کو کام میں لگایا ہر ایک' ایک مقررہ وقت تک چل رہا ہے

ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٩ ذَٰلِكَ بِأَنَّ

ٱللَّهَ	بِمَا	تَعۡمَلُونَ	خَبِيرٞ ٢٩	ذَٰلِكَ	بِأَنَّ
اللہ	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	خوب خبردار ہے	یہ	اس لیے کہ بیشک
اور یہ کہ بیشک اللہ تمھارے اعمال سے باخبر ہے۔ یہ اس لیے کہ بیشک اللہ حق ہے					

ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِ

ٱللَّهَ	هُوَ ٱلۡحَقُّ	وَأَنَّ	مَا	يَدۡعُونَ	مِن دُونِهِ
اللہ	وہی حق ہے	اور یہ کہ بیشک	جن کو	وہ پکارتے ہیں	اس کے سوا
اور لوگ اللہ کے سوا جس کو پکارتے ہیں وہ باطل ہے					

ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٣٠ أَلَمۡ تَرَ

ٱلۡبَٰطِلُ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ ٱلۡعَلِيُّ	ٱلۡكَبِيرُ ٣٠	أَلَمۡ تَرَ
باطل ہیں	اور یہ کہ بیشک	اللہ	وہی خوب بلند	بہت بڑا ہے	کیا آپ نے نہیں دیکھا
اور بیشک اللہ وہی خوب بلند بہت بڑا ہے۔ کیا آپ نے نہیں دیکھا					

أَنَّ ٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِنِعۡمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم

أَنَّ	ٱلۡفُلۡكَ	تَجۡرِي	فِي ٱلۡبَحۡرِ	بِنِعۡمَتِ ٱللَّهِ	لِيُرِيَكُم
کہ بیشک	کشتی	چلتی ہے	سمندر میں	اللہ کے فضل سے	تاکہ وہ تمھیں دکھائے
کہ کشتیاں سمندر میں چلتی ہیں اللہ کی نعمتوں کو لے کر تاکہ وہ تمھیں دکھائے					

مِّنۡ ءَايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٖ ٣١

صَبَّارٖ شَكُورٖ ٣١	لِّكُلِّ	لَأٓيَٰتٖ	فِي ذَٰلِكَ	إِنَّ	مِّنۡ ءَايَٰتِهِۦٓۚ
بہت صابر بہت شاکر کے لیے	واسطے ہر	یقیناً عظیم نشانیاں ہیں	اس میں	بیشک	اپنی کچھ نشانیاں ؟
اپنی کچھ نشانیاں ؟ یقیناً اس میں نشانیاں ہیں ہر اُس شخص کے لیے جو صبر اور شکر کرنے والا ہے۔					

وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوۡجٞ كَٱلظُّلَلِ دَعَوُاْ ٱللَّهَ

ٱللَّهَ	دَعَوُاْ	كَٱلظُّلَلِ	مَّوۡجٞ	غَشِيَهُم	وَإِذَا
اللہ کو	تو وہ پکارتے ہیں	سائبانوں جیسی	کوئی بڑی موج	انہیں ڈھانپ لیتی ہے	اور جب
اور جب کبھی سمندر میں موج انہیں ڈھانپ لیتی ہے سائبانوں کی طرح تو وہ پکارتے ہیں اللہ کو					

مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ

إِلَى ٱلۡبَرِّ	نَجَّىٰهُمۡ	فَلَمَّا	ٱلدِّينَ	لَهُ	مُخۡلِصِينَ
خشکی کی طرف	وہ انہیں نجات دیتا ہے	پھر جب	دین (پکار) کو	اس کے لیے	خالص کرتے ہوئے
اس کے لیے دین کو خالص کرتے ہوئے پھر جب وہ انہیں خشکی کی طرف نجات دیتا ہے					

فَمِنۡهُم مُّقۡتَصِدٞۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا

إِلَّا	بِـَٔايَٰتِنَآ	يَجۡحَدُ	وَمَا	مُّقۡتَصِدٞۚ	فَمِنۡهُم
مگر	ہماری آیات کا	انکار کرتا	اور نہیں	عہد پر قائم رہنے والا ہوتا ہے	تو ان میں سے کوئی ہی
تو ان میں سے کوئی ہی عہد پر قائم رہنے والا ہوتا ہے اور ہماری آیات کا انکار نہیں کرتا مگر					

كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ۝٣٢ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمْ

كُلُّ	خَتَّارٍ	كَفُورٍ۝٣٢	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ	ٱتَّقُواْ	رَبَّكُمْ
ہر	عہد توڑنے والا	ناشکرا	اے لوگو!	تم تقویٰ اختیار کرو	اپنے رب کا
وہی جو قول کے جھوٹے اور ناشکرے ہیں۔ اے لوگو! اپنے رب کا تقویٰ اختیار کرو					

وَٱخْشَوْاْ يَوْمًا لَّا يَجْزِى وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوْلُودٌ

وَٱخْشَوْاْ	يَوْمًا	لَّا يَجْزِى	وَالِدٌ	عَن وَلَدِهِۦ	وَلَا مَوْلُودٌ
اور تم ڈرو	اس دن سے	کہ کام نہیں آئے گا	کوئی باپ	اپنی اولاد کے	اور نہ کوئی اولاد ہی
اور تم ڈرو اس دن سے کہ کوئی باپ اپنی اولاد کے کام نہیں آئے گا۔					

هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ

هُوَ جَازٍ	عَن وَالِدِهِۦ	شَيْـًٔا ۚ	إِنَّ	وَعْدَ ٱللَّهِ	حَقٌّ ۖ
کام آنے والی ہوگی	اپنے باپ کے	کچھ بھی	بیشک	اللہ کا وعدہ	سچا ہے
اور نہ کوئی اولاد ہی اپنے باپ کے کچھ بھی کام آنے والی ہوگی بیشک اللہ کا وعدہ سچا ہے					

فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ

فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ	ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا	وَلَا يَغُرَّنَّكُم	بِٱللَّهِ
لہذا تمھیں ہرگز دھوکے میں نہ ڈالے	دنیا کی زندگی	اور تمھیں ہرگز دھوکے میں نہ ڈالے	اللہ کے متعلق
لہذا (دیکھو) تمھیں دنیا کی زندگی ہرگز دھوکے میں نہ ڈالے اور (دیکھو) تمھیں ہرگز دھوکے میں نہ ڈالے			

ٱلۡغَرُورُ ٣٣ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِ

ٱلۡغَرُورُ ٣٣	إِنَّ	ٱللَّهَ	عِندَهُۥ	عِلۡمُ	ٱلسَّاعَةِ
بہت بڑا دغاباز (شیطان)	بیشک	اللہ	اس کے پاس ہے	علم	قیامت کا

اللہ کے متعلق بہت بڑا دغاباز (شیطان)۔ بیشک اللہ کے پاس قیامت کا علم ہے

وَيُنَزِّلُ ٱلۡغَيۡثَ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلۡأَرۡحَامِۖ

وَيُنَزِّلُ	ٱلۡغَيۡثَ	وَيَعۡلَمُ	مَا	فِي ٱلۡأَرۡحَامِۖ
اور وہی نازل کرتا ہے	بارش	اور وہی (یقینی طور پر) جانتا ہے	جو کچھ	رحموں (ماؤں کے پیٹوں) میں ہے

اور وہی بارش نازل کرتا ہے اور وہی (یقینی طور پر) جانتا ہے جو کچھ رحموں (ماؤں کے پیٹوں) میں ہے

وَمَا تَدۡرِي نَفۡسٞ مَّاذَا تَكۡسِبُ غَدٗاۖ وَمَا تَدۡرِي

وَمَا تَدۡرِي	نَفۡسٞ	مَّاذَا	تَكۡسِبُ	غَدٗاۖ	وَمَا تَدۡرِي
اور نہیں جانتا	کوئی نفس	کہ کیا	کمائے گا	کل؟	اور نہیں جانتا

اور کوئی نفس نہیں جانتا کہ کل کیا کمائے گا

نَفۡسُۢ بِأَيِّ أَرۡضٖ تَمُوتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ

نَفۡسُۢ	بِأَيِّ	أَرۡضٖ	تَمُوتُۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ
کوئی نفس	کہ کس	زمین میں	وہ مرے گا؟	بیشک	اللہ

اور کوئی نفس نہیں جانتا کہ کس زمین میں وہ مرے گا؟

عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

عَلِيمٌ	خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾
خوب جاننے والا	خوب خبر دار ہے
بیشک اللہ خوب جاننے والا خوب خبر دار ہے	

For updates, suggestions and/or comments please contact us on the following:

- Mohammad Abdur Rasheed
    - Mobile + Whatsapp: +1 (647) 462-7454
    - Email: mohammadrasheed97@gmail.com
- Jad Ul Haque
    - Mobile + Whatsapp: +1(343)6332211
    - Telegram: @jadulhaque
    - Email: jadulhaque@gmail.com
- Azka Abdur Rasheed
    - Email: azka.a.rasheed@gmail.com

- For other documents (surahs and duas) please visit the following link: https://archive.org/details/@shehla_rani